

“M-bián lah, góa tíng--khì chiū súi beh chhah tī kan-á lāi-té. Thán-péh kóng, góa ê khan-chhiú í-keng lī-khui sè-kan, kám-siā lí ê hó-i kap pang-chān.”

Eng-àm, góa kui-mê bō-khùn, o-jí-sáng só kóng ê òe tī thâu-khak lāi sèh-lái sèh-khì. Góa kap hū-jīn-lâng hō o-jí-sáng ê chin-ài kám-tōng, góa ê sim kú-kú bōe-oe pêng-hòk. M-chai sím-mih sî-chūn, góa ê bák-chiu ná ê cháu soa-á jip--khì.

2003/08/06(女兒生日)

Chit-tiûⁿ Bók-bêng Iá-hóe

Ông Siok-tin

SARS

Chit-tiûⁿ bók-bêng iá-hóe,
Hō lâng hō-chò Tiong-kok hi-iām ê che-un.
Tùi Tiong-kok sio kàu Hióng-káng,
Sio kàu Canada,
Sio kàu Óat-lâm,
Sio kàu Hui-lút-pin, Sin-ka-pho.
Bô lâng chai-iáⁿ SARS hóe-bó
Tàu-té tī-sî khai-sí bûn-sio,
Tī lâng-miā chhàu-chiān ê hit-kháu-chàu.



Chit-tiûⁿ bók-bêng iá-hóe

Un-ûn-á sio,
Tâu-tâu-á ín,
Bô tiuⁿ bô tî
hiông-hiông hóe tóh iām,
Iām-iām sio, tit-tit sio,
Si-kè thòaⁿ-sio;
Ná sio ná thòaⁿ,
Ná thòaⁿ ná sio.
Bô gî-gō,

Sòa iā sio-thòaⁿ kàu Tai-oan;
Tùi Pó-tó pak-pêng sio kàu lâm-pêng,
Tùi Hô-pêng sio kàu Tióng-keⁿ.

Chit-tiûⁿ bók-bêng iá-hóe
Tàu-té cháiⁿ-iūⁿ chiah ê siu-soah?

Chē-chē bû-ko jîn-bîn óah-óah sio--sí ,
Ióng-kám i-hō tī chiân-sòaⁿ péh-péh hi-seng.
Sî phah-hóe siuⁿ bān?
Sî chuí-lêng-chhia kò-chiòng?
Sî siau-hông-tûi hùn-liān bô kàu-giâh?
Sî bû-ti tāi-ì khin-ték?

Tiong-iong tē-hng chèng-chhek lōan!

Pēⁿ-íⁿ i-liâu hē-thóng lōan!

Siā-hóe lûn-lí tō-tek lōan!

Beh bô chhùi-lam lâng-sim kiaⁿ-hiâⁿ
Iáu-koh khah lōan!

Chit-tiûⁿ SARS bók-bêng iá-hóe

Iáu-bē phah hoa,
Lêng-góa 1-tiûⁿ iá-hóe koh khí;
Tâi-oan hō lâng kī-chòat tī WHO mûng gōa,
Ko-lip bô-chō!
Tiong-kok “tōng-pau” giàng-gê léng-chhiò,
Bô-chêng tùi-thāi!

Tâi-oan-lâng ah!

Sím-mih sî-chūn chiah ê kak-chhí?

Lán ê chun-giâm tī tó-ūi?

Lán ê sèⁿ-miā kè-tát kúi-sián chî?

Bô sèⁿ-miā kiōng-tōng-thé kok-ka koan-liām
Iáu tī bāng tiong ê Tâi-oan-lâng ah!
Lán bô chu-keh òan-thàn,
Bô èng-kai chòk-kûn tàu-cheng.
Lán kan-ta ū gî-bû chò-tîn phah-piâ,
Chá-jit hō Tâi-oan giâ-thâu
khiā-thêng-thêng,
Khiā tī kok-chè ê bîn thâu-chêng!